KULTUR ARO 2020

DURANGO

Garena eginez Vivir y convivir

AGURRA

Kultur Aro programa **Uda Kulturaz Blai** programaren lekukoa hartzera dator. Biak ala biak Covid 19ak markatutako ezohiko testuinguruan sortu diren egitarauak dira. Izan ere, egoera berezi honetan, Durangoko Udaletik uste dugu lehentasunezko kontua dela kultura adierazpideak bultzatzearen aldeko ahalegina egitea.

Helburu horrekin aurkeztu genuen Berraktibazio Plana, eta bertan kultur arloak funtsezko papera dauka. Kulturak aukerak sortzen dizkigu; garapen pertsonalean aurrera egiteko aukerak, elkar topatzekoak, dibertitzekoak. Askotariko kultur adierazpideen bidez, hunkitu egiten gara, ondo pasatzen dugu, esperimentatzeko aukera dugu... Kultura beharrezkoa da, eta gainera, nortasun kolektiboari eusteko ezinbesteko elementua da.

Kultur Aroren egitarauak askotariko kultur proposamenak barneratu ditu, eta berau osatzerakoan ahalegin berezia egin dugu Durangoko eragile kulturalei espazioak eskaintzeko. Programatutako ekintzak iraila, urria eta azaroan zehar egingo dira.

Durangon egiaztatu dugu kultura apustu segurua dela, betiere, momentu honetan bizi dugun egoeran, ezarrita dauden segurtasun neurriak zaintzen badira. Gure apustua izan da hau eta halaxe izaten jarraituko du.

Durangoko Udaleko Gobernu Taldea

SALUDO

El programa **Kultur Aro** toma el relevo de la oferta cultural desarrollada en **Uda Kulturaz Blai**, programas que nacen en un contexto extraordinario marcado por el Covid 19. En este contexto, desde el Ayuntamiento de Durango entendemos que la apuesta por la promoción de la cultura en sus diferentes manifestaciones debe ser una prioridad.

Con este objetivo se presentó el Plan de Reactivación, en el que el mundo de la cultura también tiene un papel fundamental. La cultura crea oportunidades; de desarrollo personal, de encuentro, de diversión. A través de las diferentes manifestaciones culturales nos emocionamos, nos divertimos, tenemos posibilidad de experimentar... La cultura es necesaria, además de ser un elemento indispensable de sustento de la identidad colectiva.

Kultur Aro recoge un conjunto de propuestas culturales diversas, con sumo cuidado en facilitar espacios a diferentes agentes culturales de Durango. Las actividades han sido programadas durante los meses de septiembre, octubre y noviembre.

En Durango hemos comprobado que la cultura es una apuesta segura, siempre y cuando, en el contexto en el que nos encontramos, se respeten las medidas de seguridad establecidas. Esta ha sido nuestra apuesta y lo seguirá siendo.

Equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Durango

EMANALDIAK

* **Saio guztietan aldez aurretik sarrera** hartu beharko da aforoak eta segurtasun tarteak zaintzeko.
* **Astean asteko sarrerak banatuko dira**, ezingo dira aurretiaz hartu. Gehienez ere 6 sarrera hartu ahal izango dira, elkarrekin bizi direnak batera eseri daitezen. Aulki taldeen artean ezarriko da segurtasun tartea.
* **Ordurako etortzeko eskatzen dizugu.** Saioa hasi baino 15 minutu arinago bertaratu ezeran erreserba bertan behera geratuko da, eta erreserbarik ez duten ikusleak esertzen hasiko dira antolakuntzak esaten duena jarraituz, aforoa bete arte.
* **Behar dituzun sarrerak aldez aurretik** hartzeak asko errazten digu segurtasun protokoloak betetzeko aulkien antolaketa lana. Erreserba eginez gero bertaratzen zarenean zure lekua izango duzu, albokoarekiko segurtasun tartea zainduz.

SARRERAK

* **Durangoko Arte eta Historia Museoan** hartu ditezke.
* **Ordutegia:**
  > **Asteartetik ostiralera:** 10:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00
  > **Larunbatak:** 11:00 – 14:00 / 17:00 – 20:00
  > **Igandeak:** 11:00 – 14:00
* **Telefonoz:** 94 603 00 20
* Internetez: www.kutxabank.com
  (Zerbitzu honek 0.60 €ko komisioa kobratzen du sarrera bakoitzagatik)

GOMENDIOAK

* Babes **neurriak** jarraituz: sarrera –irteerarako maskarilak eta gel hidroalkoholikoa banatuko dira, segurtasun tartea bermatu beharko da.
* Informazio osoa izateko **Durango Kulturaz Blai App**-a jaitsi eta jarrai gaitzazu.
* Sarrerarik ez baduzu ere ez geratu etortzeko gogoz, bertaratu eta saiatuko gara konpontzen.

* ESPECTÁCULOS

* **En todos los espectáculos es necesaria entrada** para controlar aforos y distancias.
* Se **podrán reservar semanalmente** (no con más antelación) hasta un máximo de 6 entradas para que las unidades convivenciales puedan sentarse juntas y entre grupos se mantendrá la distancia de seguridad.
* Se **ruega puntualidad** y si 15 min. antes de comenzar la función no se acude, la reserva quedará anulada. Y podrá entrar el público que no haya reservado entrada siguiendo las indicaciones de la organización, hasta completar aforo.
* En esta situación excepcional nos facilita mucho la organización de sillas si **previamente adquirís vuestras entradas** y así las tendréis asignadas con las distancias pertinentes.

ENTRADAS

* Las entradas podrán recogerse en la taquilla del **Museo de Arte e Historia.**
* **Horario:**
  > **Martes a viernes:** 10:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00
  > **Sábados:** 11:00 – 14:00 / 17:00 – 20:00
  > **Domingos:** 11:00 – 14:00
* **Por teléfono:** 94 603 00 20
* Canales de internet: www.kutxabank.com
  (Este canal cobra una comisión de 0.60 € por cada entrada)

RECOMENDACIONES

* Cumpliendo las **medidas sanitarias:** para la entrada y salida se repartirán mascarillas y gel hidroalcohólico, y se deberá mantener la distancia de seguridad.
* Para tener información actualizada descárgate la **App de Durango Kulturaz Blai.**
* Si no tienes entrada, no te quedes con las ganas. Acércate y trataremos de solucionarlo.

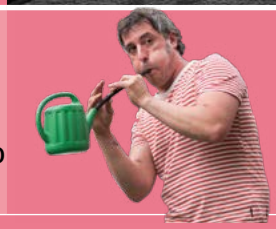
>>>>>>>>>IRAILA SEPTIEMBRE <<<<<<<

24
OSTEGUNA
JUEVES

Kirolene - Mendi Film Natur kiroletako laburmetraiak >>>>>>>>>>
KIROL LABURMETRAIAK
19:00. San Agustin Kultur Gunea
Sarrerak. 2 € museoko takilan irailaren 10etik aurrera

26
LARUNBATA
SÁBADO

Trakamatraka >>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>
Matraka ma non Troppo
KONTZERTU FAMILIARRA INSTRUMENTU BIRZIKLATUEKIN
17:00. Aurora Abasolo parkea (Musika eskolako parkea) · **Euriarekin:** Kurutziaga ikastola



<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

Street Show
KIROL ERAKUSTALDIA
18:00. San Jose Maristak ikastetxea

Khea Ziater
Oymyakon habitación 101
ANTZERKIA
19:00. San Agustin Kultur Gunea
10 € · Bazkideentzat **7,50 €**

27
IGANDEA
DOMINGO

Kids&Us >>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>
The Far West
IPUIN KONTALARIA INGELESEZ
12:00. San Fausto auzoa · **Euriarekin:** Plateruena Kafe Antzokia

Andoni Egaña, Onintza Enbeita eta Gorka Pagonabarraga
Gai-jartzailea: Durangoko Bertso Eskola
BERTSO SAIOA
13:00. Kurutziaga Ikastola

URRIA OCTUBRE

1 OSTEGUNA JUEVES

Gontzal Mendibil
Pertsona nagusien nazioarteko eguna / Día internacional de las personas mayores
KONTZERTUA
19:00. Landako Gunea

3 LARUNBATA SÁBADO

Kiki, Koko eta Moko
Bizi, bizi zirkua
ZIRKUA
18:00. Plateruena Kafe Antzokia ·
Euriarekin: Kurutziaga ikastola

Compañía Javier Aranda
Vida
TXOTXONGILOAK HELDUENTZAK - TÍTERES PARA ADULTOS/AS
19:00. San Agustin Kultur Gunea
8 € · Bazkideentzat **6 €**

Hika Teatroa
Tonbola
ANTZERKIA
20:00. Landako Gunea

4 IGANDEA DOMINGO

Tor Magoa
Amarru
MAGIA
12:00. Aramotz auzoa ·
Euriarekin: Kurutziaga ikastola

Sugarri Oholtzan
MUSIKA ANIMAZIOA
13:00. Tabira parkea ·
Euriarekin: Landako Gunea

Luhartz
KANTALDIA
19:00. Landako Gunea

8
OSTEGUNA
JUEVES

Txalo produkzioak
Rita
ANTZERKIA EUSKARAZ
19:00. San Agustin Kultur Gunea
10 € · Bazkideentzat **7,50 €**

10
LARUNBATA
SÁBADO

Azoka Ekologikoa
X. Nekazaritzako eta Eskulangintzako produktuen erakusketa eta salmenta
X Edición. Exposición y venta de productos ecológicos
Antolatzailea: Marisatsa
AZOKA
9:00 - 14:00. Andra Mariako elizpea

Puski eta Txurruski
PAILAZOAK
13:00. Landako Gunea

11
IGANDEA
DOMINGO

Artisau Azoka
11:00 - 15:00. Landako Gunea

Miren Amuriza eta Askoa Etxebarrieta “La Pulga” >>>>>>>>>>>>>>>>>>
Gorria
BERTSO-FLAMENKO EMANALDIA
13:00. Plateruena Kafe Antzokia

13
ASRTEARTEA
MARTES

"San Fausto gogoan"
Argazki instalazio ibiltaria · Exposición fotográfica itinerante

Urriak 13 octubre: San Fausto
Urriak 17 octubre: Ibaizabal parkea
Urriak 24 octubre: Tabira
Urriak 31 octubre: Andra Mariako elizpea

"Zezenak Dira": Oroitzapenezko bideoa · Vídeo conmemorativo. Ikusgai Durangoko Udaleko sare sozialetan. Disponible en las redes sociales del Ayuntamiento de Durango.

Mañaria Errekaren Garbiketa Auzolanean
11:00. Landako Gunea

18
IGANDEA
DOMINGO

Nekazaritza Azoka
AZOKA
10:00 – 14:00. Andra Mariako elizpea

23
OSTIRALA
VIERNES

Arandoñoko Kultur Elkartea
Organo KONTZERTUAk 2020 Durango. Urte berezia (Coronavirus biktimen omenaldia) - Conciertos de órgano 2020 Durango. Un año especial (Homenaje víctimas Coronavirus)

Esteban Elizondo
(Donostiako kontserbatorioko organo katedraduna
Catedrático de órgano del conservatorio de Donostia)
KONTZERTUA
20:15. Andra Mariako Basilika

24
LARUNBATA
SÁBADO

Erre produkzioak >>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>
Piraten istorio bat
HAURRENTZAKO ANTZERKIA
17:00. Tabira parkea · Euriarekin: Kurutziaga ikastola

Trapu Zaharra
Turistreando
ANTZERKIA
18:00. Landako eskola
Euriarekin: San Antonio ikastetxea

Silboberri Txistu elkartea >>>>>>>>>>>>>>>
XXV. Txistu Kontzertua
KONTZERTUA
20:00. Landako Gunea

25
IGANDEA
DOMINGO

Kantu Kolore
Ametsen urtebetetzea
UMEENTZAKO IKUSKIZUN MUSIKALA
12:00. Landako Gunea

Sustrai Colina, Miren Artetxe eta Bittor Altube
Gai-jartzailea: Durangoko Bertso Eskola
BERTSO SAIOA
13:00. Tabira parkea · Euriarekin: Kurutziaga ikastola

Tronperri eta Txoritxu Alai Dantza Taldeak
EUSKAL DANTZAK
18:00. Landako Gunea

Clásicos contemporáneos >>>>>>>>>>>>
El buen hijo
ANTZERKIA
19:00. San Agustin Kultur Gunea
10 € · Bazkideentzat **7,50 €**

30
OSTIRALA
VIERNES

Ganso & Cía
Alpha
HAURRENTZAKO ANTZERKIA
18:00. San Agustin Kultur Gunea
4 € · Bazkideentzat **3 €**

31
LARUNBATA
SÁBADO

Ganso & Cía
Alpha
HAURRENTZAKO ANTZERKIA
18:00. San Agustin Kultur Gunea
4 € · Bazkideentzat **3 €**

Freestyle Bike Show
KIROL ERAKUSTALDIA
19:00. San Jose Maristak ikastetxea

Durangoko Orfeoia
*J. Haydn-en "Nelson Meza" **kamara orkestra eta bakarlariekin· Con orquesta de cámara y solistas***
MUSIKA
20:00. Andra Mariako Basilika

>>>>>>>AZAROA
NOVIEMBRE<<<

1
IGANDEA
DOMINGO

Gehi Zazpi

MUSIKA

12:00. Aurora Abasolo parkea (Musika eskolako parkea) · **Euriarekin:** Kurutziaga ikastola

Ganso & Cía
Alpha

HAUR ANTZERKIA

18:00. San Agustin Kultur Gunea
4 € · Bazkideentzat **3 €**

6
OSTIRALA
VIERNES

Arandoñoko Kultur Elkartea

Organo kontzertuak 2020 Durango – Urte berezia (Coronavirus biktimen omenaldia) / Conciertos de órgano 2020 Durango - Un año especial (Homenaje víctimas coronavirus)

Jesus Martín Moro

(Donibane Lohitzuneko organojolea eta Pau-ko kontzerbatorioko irakaslea / Organista de Donibane Lohitzune y profesor del Conservatorio de Pau)

ORGANO ETA GANBARA KONTZERTUA

20:15. Andra Mariako Basilika

7
LARUNBATA
SÁBADO

Perigallo Teatro
Espacio disponible
ANTZERKIA
19:00. San Agustin Kultur Gunea
10 € · Bazkideentzat **7,50 €**

8
IGANDEA
DOMINGO

Durangoko Orfeoia >>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>
J. Haydn-en "Nelson Meza" kamara orkestra eta bakarlariekin· Con orquesta de cámara y solistas
MUSIKA
20:00. Andra Mariako Basilika

14
LARUNBATA
SÁBADO

Velada musical "El otoño del pianista Bartolomé Ertzilla" musika-emanaldia
Acto de presentación del CD "La primavera del pianista" CD-aren aurkezpen ekitaldia.
MUSIKA
18:30. San Frantzisko eliza

>>>>>>>>>>ERAKUSKETAK EXPOSICIONES>>>

DURANGOKO ARTE ETA HISTORIA MUSEOA
MUSEO DE ARTE E HISTORIA DE DURANGO

4 IRAILAK SEPTIEMBRE _ **4** URRIAK OCTUBRE

"Sorginak! - ¡Brujas!"
Irailak 26 septiembre, 18:00.
Hitzaldia "Gure beste sorginak" / Charla "Nuestras otras brujas" con **Cristina Gutiérrez-Meurs**en eskutik.

EZKURDI UDAL ARETOA

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes 18:00 – 20:00
Larunbata, igande eta jai-egunetan /
Sábados, domingos y festivos 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:00
Antolatzailea: Durangaldeko Artisten Elkartea.

25 IRAILAK SEPTIEMBRE _ **4** URRIAK OCTUBRE

Ane Barraincua. Pintura erakusketa
Koloreetako arkatzez egindako animalien marrazkiak · Dibujos de animales realizados con lápices de colores

23 URRIAK OCTUBRE _ **1** AZAROAK NOVIEMBRE

Rafa Peñafiel. Pintura erakusketa
Akuarela, olio-pintura eta lumaz egindako Durangoko irudiak eta erretratuak. / Imágenes de Durango y retratos realizados con diferentes técnicas como; acuarela, óleo y plumilla.

SORMEN TAILERRAK
UMEENTZAKO <<<<<<<<<<<<<
>>>>> TALLERES CREATIVOS
PARA NIÑAS Y NIÑOS

Denboraren Bankuak eta Udaleko Inmigrazio Zerbitzuak Antolatuta
Organizados por el Banco del Tiempo y Servicio Inmigración

3
URRIAK
OCTUBRE

Familientzako irteera
Salida para familias
Sendarbelarrak / Plantas medicinales
10:45. Pinondo

10
URRIAK
OCTUBRE

Hitzaldia gazteentzako / Charla para jóvenes
Sare sozialak - Redes sociales
11:00. San Agustin Kultur Guneko sarrera
11 urtetik gora · Para mayores de 11 años

24
URRIAK
OCTUBRE

Gozogintza tailerra / Taller de repostería
11:00. Zure Txokoa

31
URRIAK
OCTUBRE

Umeentzako tailerra / Taller infantil
Halloween mozorroak
Disfraces de Halloween
11:00. San Agustin Kultur Guneko sarrera

ZINEA<<<<<<<<<<<<<

Rock&Zine
20:00 Zugaza Zinema

Urriak 8 octubre, Osteguna
Janis Joplin
<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

Urriak 15 octubre, Osteguna
"El Drogas"
>>>>>>>>>>>>

Urriak 22 octubre, Osteguna
Western Stars
<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

Umeentzako Zinema Euskaraz
Cine Infantil en Euskera
12:00 Zugaza Zinema

Irailak 27, Igandea
Manou >>>>>>>>>>>>>>>

Urriak 4, Igandea
Small Foot
<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

Azaroak 1, Igandea
Ploey >>>>>>>>>>>>>>>

Azaroak 8, Igandea
Asto Erregea
<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

***Dohainik.** Sarrerak jasotzea beharrezkoa izango da edukiaren kontrolerako. Zugaza Zineman jaso daitezke (Uribarri Kalea, 8)
***Gratuito.** Será imprescindible presentar las entradas para el control del aforo. Se pueden recoger en Zugaza Zinema (Uribarri Kalea, 8)

IRTEERA <<<<<<<<<<<<<

Urriak 17, Larunbata

Irteera mikologikoa Durangotik. Madalenatik hasita.

Salida micológica por Durango. Salida desde Madalena.

Izen ematea · Inscripción: 666 073 260

En colaboración con Errotari Elkarte Mikologikoaren laguntzarekin

Antolatzailea / Organiza: Auzo Alai Elkarte

KULTUR AGENDA
App berria
DKB!
DURANGO KULTURAZ BLAI

Antolatzaileak:

Durangoko Udala
Jai Batzordea
Txosna Batzordea
Astarloa Kulturgintza
Euskara Saila
Durangoko Denboraren Bankua (Inmigrazio Saila)
Plateruena Kafe Antzokia
Zugaza Zinema
Durangoko Udaleko Adin Nagusien Saila
Durangoko kultur elkarteak

DURANGO
Garena eginez Vivir y convivir